



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2007/1/Add.1
23 March 2007

Original: RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать первая сессия
Женева, 5-7 июня 2007 года
пункт 3 (е) повестки дня

**ДАЛЬНЕЙШИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ ПРАВИЛ
СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Возможное повышение статуса ЕПСВВП

Приложение 1

Представлено правительствами Беларуси и Российской Федерации

Примечание: В ходе своей пятидесятой сессии Рабочая группа SC.3 обсудила предложение Австрии (ECE/TRANS/SC.3/2007/1) о возможном повышении статуса ЕПСВВП до уровня международного соглашения, что таким образом позволило бы создать общую основу для всеевропейских правил плавания, Рабочая группа выразила свое в целом позитивное отношение к этому предложению, хотя она и не была уверена в том, следует ли в результате этого преобразовывать ЕПСВВП в юридический документ обязательного характера. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу на её пятьдесят первой сессии с учетом замечаний, которые будут высказаны правительствами и речными комиссиями, и возможных рекомендаций Рабочей группы SC.3/WP.3.

Замечания правительств Беларуси и Российской Федерации приводятся ниже. Рабочая группа возможно пожелает рассмотреть предложение Австрии с учетом данных соображений, а также замечаний Бельгии, Чешской Республики, Румынии и стран членов ЦКСР (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2007/1), и прийти к соглашению о возможной рекомендации по этому вопросу для Рабочей Группы SC.3.

I. БЕЛАРУСЬ

1. Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь поддерживает идею создания общей основы для общеевропейских правил плавания и повышения статуса ЕПСВВП до уровня международного соглашения, с учетом сохранения возможности внесения изменений и дополнений, необходимых для обеспечения безопасности на местных внутренних водных путях.

II. РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

2. В соответствии с пунктом 40 решений 50-й сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН Министерство транспорта Российской Федерации рассмотрело предложение Австрии (документ ECE/TRANS/SC.3/2007/1) относительно повышения статуса Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и сообщает следующее.

3. Как Вам известно, разработка и корректировка указанных правил осуществляется длительное время. Основная особенность этой работы предопределена значительными различиями в правилах, применяемых в России и в других европейских странах. Несоответствия в правилах плавания, действующих в европейских бассейнах, носят в ряде случаев принципиальный характер. Изменение сложившихся правил ведет к необходимости вложения существенных средств в инфраструктуру, в переоборудование и переоснащение судов, переподготовку экипажей. По большинству принципиальных различий консенсуса найдено не было, и в этих случаях указываются бассейновые требования, отличающиеся от ЕПСВВП.

4. Кроме того, в ЕПСВВП включено дополнение «Специфические требования национальных правил Республики Беларусь, Казахстана, Республики Молдова, Российской Федерации и Украины, отличающиеся на данный момент от соответствующих положений ЕПСВВП». Основными из этих различий являются:

- визуальная сигнализация судов (ходовые и стояночные огни);
- сигнализация и навигационное оборудование водного пути;
- правила расхождения, обгона судов, правила шлюзования (в том числе несущие в себе необходимость конструктивных изменений судов).

5. Устранение указанных и других различий потребует существенного периода времени и весьма значительных средств в переоснащение инфраструктуры водных путей, переоборудование судов, переподготовку экипажей судов и берегового персонала.

6. Исходя из изложенного, Министерство транспорта Российской Федерации считает преждевременным повышение статуса Европейских правил судоходства по внутренним водным путям до уровня международного соглашения. Потребуется дополнительная работа по сближению правил и сигнализации, действующих в разных бассейнах.

— — — — —